

清華陸〈鄭武夫人規孺子〉拾零

簡欣儀

國立臺灣海洋大學

摘 要

本文旨在探討〈鄭武夫人規孺子〉中鄭武夫人所言「ㄣ攸」和「門檻」之義與「邊父規大夫辭」之斷讀及其意涵。「ㄣ攸」當讀「糾修」，訓為「糾舉修治」，可對應傳世文獻《周禮·地官·司徒》之「修法糾職，以待邦治」二字同時並舉之例。「門檻」之「門」見《儀禮·聘禮》可訓為「寢門」，「檻」依《楚辭》、《史記》、《漢書》等可知內宮、朝廷均設有檻闌，故門、檻當非一詞，「門檻之外」為內宮的寢門、檻闌之外，即指朝廷。而邊父規大夫辭之斷句與訓解，歷來眾說紛紜，本文斷讀為：「邊父規大夫曰：『君拱而不言，加重於大夫，汝慎重！君葬而久之，於上三月』。小祥，大夫聚謀」。邊父此言實為安撫大夫們稍安勿躁，用「於上三月」作為對鄭莊公靜默不言的寬限，以「小祥」為最後底線，《禮記·雜記下》：「三年之喪，祥而從政」。故小祥一過，大夫即聚謀不忍，前後文意聯繫緊密。

關鍵詞：〈鄭武夫人規孺子〉、ㄣ攸、門檻、邊父規大夫辭

August 30, 2024 收到稿件／November 14, 2024 接受刊登

《中山人文學報》no. 59 (July 2025): 117-146

§ 簡欣儀，國立成功大學中國文學系博士，現為國立臺灣海洋大學共同教育中心博士後研究員。Email: lichy1210@gmail.com

前 言

自從二〇一六年四月《清華大學藏戰國竹簡》第陸輯^[1]出版之後，〈鄭武夫人規孺子〉一篇迄今仍是研究者相當關注的對象，相關學位論文至少有十五部，內容涉及文字、詞彙、史料、政治、思想、文獻研究等，其中為「集釋」者則有六部，^[2] 相關單篇期刊論文也近乎百篇，研究成果相當豐碩。〈鄭武夫人規孺子〉，現存十八支簡，^[3] 共五百五十七字（加合文、重文則有五百八十六字），保存良好，字跡清晰，簡長約四十五公分，寬〇・六公分，三道編繩，原無篇題，由整理者李均明所擬。簡文內容以鄭武公卒，舉行「既殯」之後為背景，鄭武夫人規諫孺子（鄭莊公），要之比照鄭武公之先例，三年不過問國政，並委政於大夫，後鄭莊公「孺子拜」，確實遵照母囑，將國事託委大夫，已「共（拱）而不言」。於是大夫們雖謹遵託囑，敬恭其職，但內心卻恐懼不安，大夫們的代表——邊父除了規勸大夫們，也在小祥之祭後進言鄭莊公，但最後仍在鄭莊公的堅持己意、不違母命之固謝後結束。本文試探簡文二處：其一為鄭武夫人言「𠂔攸宮中之正，門檻之外毋敢有知焉」（簡 6）之「𠂔攸」與「門檻」再議；其二就邊父首次言論（簡 12-13），即「邊父規大夫」之辭重新斷讀，以及再闡釋。

壹、鄭武夫人規辭之「𠂔攸」及「門檻」補證

鄭武夫人對鄭莊公的一番話，從鄭武公與大夫同心和睦共同為政，國人盡足於小小鄭邦，^[4] 到武公「陷於大難之中，處於衛三年」，大夫們都未讓「邦家亂已」，故鄭武夫人言：

今虐（吾）君既業（世），乳=（孺子）女（如）母（毋）智（知）
邦正（政），𠂔（屬）之夫 =（大夫），老婦亦𠂔（將）𠂔攸宮中
之正（政），門檻之外母（毋）敢又（有）智（知）女（焉）。(104)

配合後文，大義是如果孺子（鄭莊公）可以三年（守喪）不過問政事，不知邦政，將國政囑託給大夫們，則老婦（鄭武夫人）將「『𠂔攸』宮中之政，『門檻』之外毋敢有知焉」。

一、「ㄣ攸」訓解

「ㄣ攸」寫作「攸攸」，就目前研究者說法，多將「攸」讀為「修」，而「ㄣ」的讀法，可讀為四種：

（一）ㄣ讀為「糾」

- 1、整理者讀為「糾修」，治理。《左傳》昭公六年「糾之以政」，孔疏：「糾，謂舉治也」。《論語·堯曰》「修廢官」，皇侃義疏：「治故曰修」（李學勤 2016: 106）。王瑜楨(116)、朱忠恒(15)從。
- 2、劉偉浞訓作「舉」，檢舉。《左傳》昭公六年注：「糾，舉也」。簡文中「ㄣ」與「修」義近，有遞進關係，指檢舉並修治宮中政事(2016: no. 42)。
- 3、石兆軒訓為「收合、聚攏」。使縱逸、歧出、邪曲的偏失收合聚攏，令其回到正軌，而「修」為整治、修飾義，認為「糾修」為一組近義複詞，簡文謂「約束、收斂宮中之政可能的缺失，並使宮中之政完善，以臻更好的狀態」(157)。

（二）ㄣ讀為「收」

陳偉讀為「收」，這裏是在談判，可以說是要挾，而非一般意義上母子間的規勸(2021: 108)。^[5]

（三）ㄣ讀為「厚」

易泉讀為「厚」，郭店〈老子甲〉簡三十六、郭店〈性自命出〉簡二十三「厚」皆從「句」(2016: no. 5)。

（四）ㄣ讀為「具」

- 1、林清源讀為「具」，訓為「齊備」、「完善」，疑即「完善宮中事務」(2020: 35)。古文「ㄣ」在見紐幽部，「句」在見紐侯部，「具」在群紐侯部，三字聲紐發音部位同，韻部幽、侯旁轉。「具修」一詞曾見古書，《周禮·天官·大宰》：「祀五帝，則掌百官之誓戒與其具脩」，鄭玄《注》：「具，所當共。脩，掃除糞洒」。賈公彥《疏》：「與其具脩者，使百官供祭祀之具及脩之掃除也」(qtd. in 林清源 2020: 35)。
- 2、李亦鵬從林說，指「具」當訓為動作動詞之「備辦」。「具修」二字應為並列結構，如《禮記·月令》：「是月也，命有司修法制，繕囹圄，具桎梏，

禁止奸，慎罪邪，務搏執」。「具」所處的語境，其主語通常地位不高，此處鄭武夫人似故意壓低身段，實則語帶威脅。句譯「老婦也會（只）備辦整治內朝的事務」（155）。

謹按：

「ㄣ」字，可見《清華伍·殷高宗問於三壽》：「左右毋比，強並ㄣ（糾）出，經緯順齊……」。整理者讀為「糾」，訓為「察」，《周禮·大宰》：「五曰刑典，以詰邦國，以刑百官，以糾萬民」，《經典釋文》：「彈正糾察也」（李學勤 2015: 158）。又《上博九·舉治王天下》：「決瀆三百，百ㄣ（糾）置身鯨鰈」（馬承源 2012: 230）。整理者指後世作「糾」，而蔡偉讀為「句」。^[6] 另有《安大二·曹沫之陳》簡廿九：「死者弗ㄣ」（安徽大學漢字發展與應用研究中心 55），對應《上博四·曹沫之陳》簡四十五：「死者弗收」（馬承源 2004: 273），可知此處「ㄣ」亦可讀為「收」。

若讀為「糾修」，由於「糾修」一詞未直接見文獻所載，故林清源雖未反對讀為「糾修」，但其認為讀為「具修」除聲音可通，亦可對應《周禮·大宰》所載(2020: 35)。然而查覈〈大宰〉所錄之「具修」似為祭祀的準備工作，與簡文文意脈絡蓋未能符合。雖然「ㄣ」可以讀作「句」、「具」、「收」，但此處仍以讀為「糾」較合適。如《周禮·天官·冢宰》之「內宰」，執當內事，主掌內宮，與「大宰」主外相對，而內宰「以治王內之政令」，以婦人之禮教六宮，「以婦職之法教九御」，「正歲均其稍食，施其功事，憲禁令于王之北宮而糾其守」（鄭玄 1999a: 185）。又「寺人」一職，「掌王之內人及女宮之戒令，相道其出入之事而糾之」，鄭玄《注》：「糾猶割察也」（鄭玄 1999a: 190）。均指出掌內宮之官，時刻糾察著內部之令，使用「糾」字。《周禮》除屢次使用「糾」字，表示糾察、督責之意，而使用「糾」、「修」二字者，或可見《周禮·地官·司徒》云：

正歲，則帥其屬而觀教法之象，徇以木鐸，曰：「不用法者，國有常刑！」令群吏憲禁令，修法糾職，以待邦治。及大比、六鄉、四郊之吏，平教治，正政事，考夫屋，及其眾寡、六畜、兵器，以待政令。（鄭玄 1999a: 285-286）

賈公彥《疏》：「云『修法糾職』者，謂修其法制，糾察職事」（鄭玄 1999a: 286）。此處之「修法糾職」，用法雷同「『糾（攸）攸（修）』宮中之政」。

簡文之「糾修」蓋為兩個並列的動詞，可解釋為「糾舉修治」。「糾」、「修」之語用，如前所述，可能與法令及職事有關，就《周禮》載「女史」職掌：「掌王后之禮職，掌內治之貳，以詔后治內政。逆內宮，書內令。凡后之事，以禮從」。鄭玄《注》言「內令」即「后之令」（1999a: 197-198）。可知王后治理內政，有其法則及命令。而「內宰」除主掌及輔佐內宮事務，亦載其「凡喪事，佐后使治外內命婦，正其服位」。賈公彥《疏》據此闡釋：「凡有喪事，內宰皆佐后，使其屬官治外內之官婦，正其服之精粗、位之前後也」。也就是治喪之時，特別要輔佐王后治理內外命婦之事宜。鄭玄《注》：「內命婦調九嬪、世婦、女御。鄭司農云：『外命婦，卿大夫之妻，王命其夫，后命其婦』。玄謂士妻亦為命婦」（1999a: 182-183）。據《周禮》記載，九嬪、世婦、女御等平時亦遵從王后之令執事，從而可見，內政的秩序需藉王后之統領，透過命令來糾察、修治內宮之事，尤其在「今吾君之既世」的情況下。劉偉浠言「檢舉並修治宮中政事」當是正確的，然其指「糾」、「修」二字義近，但是在解釋上一言「檢舉」一指「修治」，意思實有不同，且認為檢舉與修治二者是遞進關係，似非必然。要之，「宮中之政」涉及法令與職事，糾舉改正及整頓修治宮中之事務，就《周禮》記載，是「王后」之職責，故武夫人強調若讓大夫們執守國中之政，自己則謹守宮中之政，除為其所當然做，亦強調在守喪之時更應該做。

二、「門檻」訓解

「門檻」寫作「𡩂檻」。關於「門檻」的解釋，研究者說法如下：

- （一）子居訓欄杆。《楚辭·九歌·東君》：「噉將出兮東方，照吾檻兮扶桑」。洪興祖補注：「檻，闌也」。（子居 2016b）
- （二）王瑜楨認為相當於閫，當釋為門檻，是「檻」釋為門檻、門限的最早材料。（116）
- （三）朱忠恒指《國語·魯語下》「寢門之內」，與簡文「門檻之外」類似，分別代指宮門內外。宮門之內，為女子居所，宮門之外，為國君大夫議事朝堂。武姜以「門檻之外」代指朝政，表示自己只治理後宮，不會過問政事。（15）

謹按：

「門檻」為一詞出現較晚，^[7]疑二字非一詞，而應單字解釋。「門」，同朱忠恒言是「寢門」或「宮門」之義，如《儀禮·聘禮》：「管人布幕於寢門外」，鄭玄《注》：「寢門外，朝也」（鄭玄 1999b: 359）。而「檻」，《說文》：「檻，櫬也，从木堅聲。一曰圈」（許慎 125）。音當從堅聲，義同子居言，有「欄杆」之義。如《楚辭·招魂》：「高堂邃宇，檻層軒些。」王逸注：「檻，楯也。從曰檻，橫曰楯。軒，樓板也。言所造之室，其堂高顯，屋甚深邃。下有檻楯，上有樓板……」（《楚辭補注》；洪興祖[著] 202）又《史記·滑稽列傳》：「優旃臨檻疾呼，陛楯得以半更」（司馬遷 3203）。《漢書·楊胡朱梅雲傳》：「御史將雲下，雲攀殿檻，檻折」（班固 2915）。顏師古云：「檻，軒前欄也」（班固 2916）。《後漢書·爰延傳》：「昔朱雲延折欄檻，今侍中面稱朕違，敬聞闕矣」（范曄 1618）。史書載優旃臨檻、朱雲折毀殿檻，進而可知內廷周圍亦設檻闌，似有區域界限之意。簡文此處之「門檻之外」，當以內宮往外看，用內宮之寢門、欄檻來分界，而在其之外的事，即朝堂之事，故武夫人言「毋敢有知焉」。

貳、「邊父規大夫」之辭再探

〈鄭武夫人規孺子〉簡十二-十三，有一段「邊父規大夫」之言。而「邊父規大夫」的言論，是在鄭武夫人規孺子之後，鄭莊公拜受母親之言，謹遵母命，對於政事「毋敢有知焉」，且確實「屬之大夫及百執事人」。但是這樣的作法，卻讓大夫及百執事人「皆懼」，雖然他們均「各恭其事」。

一、斷讀整理

在這樣的情況下，簡文載：

鼻（邊）父設（規）夫＝（大夫）曰：「君共（拱）而【十二】
不言，加𡗗（重）於夫＝（大夫），女（汝）斫（慎）𡗗（重）
君薨（葬）而舊（久）之於上三月。」（104-105）

下一段接「少（小）姜（祥），大夫聚𡗗（謀），乃吏（使）鼻（邊）父於君曰……」。也就是說，在大夫們內心恐懼著，卻仍恭謹不懈接受鄭莊公囑託

行事的背景下，邊父對大夫們講了以上這段話。而對於這段話，研究者的斷讀及說法紛紜，本文條列如下（依時間先後）：

提出者	斷讀（採用寬式隸定）+ 語譯
整理者	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重君葬而久之於上三月。」小祥，大夫聚謀，……（李學勤 2016: 104-105）
李守奎	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎讵君葬，而久之於上三月。」 (2016: 13) ^[8]
暮四郎（黃傑）	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫。如慎重君葬而久之，於上三月、小祥」。大夫聚謀，…… 如果（是因為要）慎重君之葬而拖這麼久，（那麼）最多也只應該是三個月，然後進行小祥之祭。(2016b: no. 14)
王寧	邊父規大夫曰：「君恭而不言，加重於大夫，汝慎重」。君喪而久之，於上三月小祥，大夫聚謀，…… 君一直謹慎而不說話，對大夫們加倍尊重，你們要謹慎地對待這種尊重（認真努力工作），君既葬一年後的第一個月（十三月）舉行小祥之祭。(2016)
子居	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重君葬，而久之於上三月。」小祥，大夫聚謀，…… （君主）好像要慎重地對待先君的葬事，比之前的三個月更久。(2016b)
羅小虎（羅濤）	君薨而久之，於上三月，少姜 鄭武公下葬後過了很久，在三月上旬舉行了小祥之祭。(2017: no. 57)
易泉（何有祖）	汝慎重君喪而柩之於堂三月(2017: no. 63)
王瑜楨	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重——君葬而久之於上三月。」(146) 邊父規勸大夫：「我們的國君垂拱不理政事，把國家的重任都加到我們身上。你們要謹慎、尊重啊！武公的下葬時間比舊制久，多了三個月。（這是不好的現象，我們要謀求對策！）」(157)

提出者	斷讀（採用寬式隸定）+ 語譯
朱忠恒	「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重君葬而久之。」於上三月，小祥……(22) 上三月，含義待考。(24)
侯瑞華	邊父規大夫曰：「君恭而不言，加主於大夫。汝慎主君喪而久之，於上三月。」(112) 邊父規勸大夫說：「不如謹慎、鄭重地對待先君之葬，而使葬事延緩，可以超過三個月。(因為通常是三個月)。」(117)
石兆軒	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重」。君葬而久之，於上三月小祥，大夫聚謀，……。(255) 邊父規戒大夫說：「國君拱而不言，將重大的事加諸大夫，你們應當謹慎、重視。」國君下葬之後又過了很長時間，至多再三個月便到了小祥祭。(256)
林宏佳	君葬而久之，於上三月小祥，大夫聚謀，……(137)
張崇禮	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重君葬，而久之於上。」三月，小祥，大夫聚謀，…… 邊父規勸大夫們說：「君主不親理政事，又不說話，把權力施加給大夫。你們要慎重對待先君的葬禮，然後靜待君主的改變。」到了三月，……(2018)
陳偉	邊父規大夫曰：「君拱而不言，假主於大夫。如慎主君喪而鳩之於上。」三月小祥，大夫聚謀，……(2018: 70)
沈培	邊父規大夫曰：「君恭而不言，加主於大夫。汝慎主君喪而久之，於上三月。」(2018: 49) （規勸大夫們）你們主持君喪，可以在下葬之後再拖延一段時間，但最多只能是三個月。(2018: 49)^[9]
翁明鵬	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫。汝慎主君葬而久之於上三月？」^[10] 爾等雖慎重主持先君之喪，然為何緩葬三月以致違禮？(387)

提出者	斷讀（採用寬式隸定）+ 語譯
鄭榆家	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重君葬而久之於上三月。」小祥，大夫聚謀，…… 邊父規勸大夫說：「國君垂拱而不談論（國事），加重任於大夫，你們要慎重（理事）。國君下葬（已）久，在（葬後第）十三月。」(2020: 83-93)
林清源	邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，女慎重君葬，而久之於上三月。」小祥，大夫聚謀，……(2021: 6) 此說尚有疑義，待考。(2021: 6; note 22)

就「邊父規大夫」之辭，斷讀上除了李守奎、子居、林清源同；王寧、石兆軒、林宏佳同；^[11] 侯瑞華與沈培同，^[12] 上舉其他學者的斷讀，則各有差異或是標點的些微不同，解釋上眾說紛紜，莫衷一是。對於邊父之辭內容該包含到哪一句，內容該如何斷讀，「於上三月」到底該如何釋解，「三月」該屬上或屬下讀，一直都是研究者討論的焦點。

二、相關字詞訓解

（一）關於「𡗗」字

此字為新見字，也僅見於〈鄭武夫人規孺子〉簡十三用了兩次，分別是「加𡗗於大夫」（以下稱 A 例）及「汝慎𡗗」（以下稱 B 例），由於此字為雙聲字，所以在讀法上，主要有讀為「主」和讀為「重」兩派意見：

1、讀為「主」

提出者主要有李守奎、陳偉、沈培、翁明鵬，訓作「主持」。

- (1) 李守奎：認為若讀為「重」，B 之「慎重」一詞較為晚出，當讀為「慎主」，表敬慎主持。武姜要求嗣君不得主事，故託付給諸大臣「主」事(16-17)。
- (2) 陳偉：則認為兩處同讀「主」，同訓「主持」，A 之「加主」恐讀為「假主」，指授權主持(2021: 109)。
- (3) 沈培：將 A 解釋為「把主持政事這個事情加於大夫」(2018: 49)。
- (4) 翁明鵬：B 為主持，寤生作為將來繼承大統的嗣君應當主持父親的喪事(387)。

2、讀為「重」

提出者主要有整理者、王瑜楨、石兆軒、王寧、朱忠恒、羅濤。

- (1) 整理者：兩處雖都讀為「重」，但 A 訓為「任」，而 B 訓為「厚」(107-108)。
- (2) 王瑜楨：指出「重」就是「重任」，A 指「把本來不屬於大夫的重任添到大夫身上」(155)。B 之「慎重」是兩個單詞，為「慎重」、「小心」之意(156)。
- (3) 石兆軒：A 雖有重任之意，但「重」字實不包含「重任」之意(202)，B 之「慎重」有「謹慎」、「尊重」義(205)。
- (4) 王寧：當為尊重、重視之「重」的專字(2016)。
- (5) 朱忠恒：A 訓為重賞，B 將「慎重」視為一詞，有「謹慎持重」義(24)。
- (6) 羅濤：兩處皆訓「重任」，可能是楚系文字中表示「重任」的本字(82)。

謹按：

{重} 在楚簡中常用「𠬞」、「𠬞」、「𠬞」來表示，王瑜楨認為從石、主聲的「𠬞」，應是指「重量」之「重」，而從貝、主聲的「𠬞」，應是「貴重」之「重」的專字(156)。然透過《上博四·曹沫之陳》、《安大二·曹沫之陳》則同時可見此三種寫法，兩文對照的結果，可見三字互用的情形，如上博簡（簡 54）的「𠬞(重)賞」，在安大簡（簡 39）則寫作「𠬞(重)賞」，又上博簡（簡 30）的「𠬞(重)食」，在安大簡（簡 17）則寫作「𠬞(重)食」，故「𠬞」、「𠬞」、「𠬞」當均為{重}的異體字，而非專字。例也見《清華柒·越公其事》簡一的「大夫住」指「大夫種」，整理者云：「楚文字『主』聲與『重』聲多相通之例」(115)。而可與《越公其事》對參之荊州棗紙簡〈吳王夫差起師伐越〉簡二裏「大夫種」則寫作「大夫童」(趙曉斌 7-9)，因此「大夫住」、「大夫童」均可代表「大夫種」，為「主」聲、「童」聲與「重」聲之字同時相通之例，可知從「主」聲或從「童」聲之「重」，可能在表義上也沒有太大的區別。而「童」、「重」偏旁互用楚簡時見，如《清華參·芮良夫毖》簡五-六：「譬之若童(重)載以行峭險」(145)。《清華貳·繫年》簡八十五：「令尹子童伐鄭」是指「令尹子重」(174)。故從「主」聲可表「重」字，從「童」聲能表「重」字，併為一字「𠬞」，應當讀為「重」。由於「𠬞」字僅出現於〈鄭武夫人規孺子〉兩次，表示{重}，而羅濤將其視為表示「重任」的本字或指專字，是有可能的，但仍有須保留待商榷的空間。

(二) 關於「於上三月」

就研究者的成果可整理成五種說法：

1、表示緩葬

- (1) 未言葬期，但超過舊例三個月（「三月」指緩葬三個月）
 - a. 「上」指「超過」：整理者謂「久之於上三月」指拖後下葬時間超過三個月(108)。
 - b. 李守奎指緩葬三個月或更久的時間，應當是武夫人的意願，是宮廷鬥爭的結果(17)。
 - c. 「上」指「武夫人」：王永昌云「上」當指「武夫人」，此當斷讀為「久之於上三月」，理解為「久之三月於上」，即根據武夫人（的意願）拖延君葬之事三個月。「三月」作動詞「久」的補語(83)。
- (2) 未言葬期，但比之前久（「三月」指舊例的三個月而葬）

「上」指「之前的」：子居言「而久之于上三月」是說（君主好像要慎重地對待先君的葬事），比之前的三個月更久。《呂氏春秋·安死》：「自此以上者，亡國不可勝數」。高誘注：「上，猶前也」（子居 2016b）。
- (3) 葬期共八個月（「三月」指緩葬三個月）

「上」指「從前」：王瑜楨調依禮諸侯五月而葬，簡文指八月下葬，可能緩葬三月(157)。
- (4) 葬期最多六個月（「三月」指緩葬三個月）

「於上」指「最多、充其量」：暮四郎（黃傑）提出舊例三個月後，最多再緩三個月(2016b: no. 14)，沈培從，指「於上三月」是對前文「久」的具體時間作出限定(2018: 49)。
- (5) 葬期共十個月（「三月」指離小祥不到三個月）

「於上」是「在最多的情況下」：石兆軒指「於上三月小祥」是「君葬而久之」的補充說明，下葬後經過很久，譯為：「在最久的情況下再三個月就小祥了」（207）。

以上學者均將「於上三月」視為緩葬之義，(1)-(3)例斷句之「於上」屬上讀，(4)-(5)則是屬下讀的解釋。

2、表示停殯

(1) 「上」讀為「堂」(「三月」指舊例的三個月而葬)

易泉(何有祖)斷讀為「女(汝)慎重君喪而舊(柩)之於上(堂)三月」,將「於」訓為「在」,「上」讀為「堂」。《漢書·酷吏傳·田廣明傳》:「喪柩在堂」(2017: no. 63)。

(2) 「上」代表「停殯」(「三月」指舊例的三個月而葬)

徐淵指此處之「上」,正是與三月之後將行大行之禮,即安葬鄭武公於地下之「下」對應的。因此,「上」與「下」正呼應了「停殯」與「下葬」前後兩個喪禮儀節(151)。

3、表示葬後至小祥的時間有「十三個月」

「上三月」疑即「十三月」:王寧指「於上三月小祥」即君既葬一年(十二個月)後的第一個月,舉行小祥之祭(2016)。鄭榆家從(93)。

4、指小祥在「三月上旬」

「上」視為「上旬」:羅小虎(羅濤)理解為「三月上旬」,《周禮·春官·天府》鄭玄注:「上春,孟春也」。此處是把月份三分處理,即上中下三旬。亦認為鄭武公卒的時間應該是在三月份(2020: 82)。張崇禮亦將「三月」視為小祥的日期,但「於上」屬上讀,未視作上旬之義(2018)。

5、指小祥前三個月

(1) 「上」讀為「前」

林宏佳指出「上」有「前」的意思,即在小祥前三個月。《經義述聞》「兩服上襄」條指出「家大人曰:鄭以『上襄』為眾馬之最良,……予謂『上』者,前也,『上襄』猶言前駕,謂竝駕於車前(138-139)。

(2) 「上」指鄭莊公

陳偉將「三月」屬下讀,指的是「邊父歸大夫」至「小祥」歷經三月,如果「鄭武公卒」至「葬日」歷時五月,則表示「葬日」至「邊父規大夫」可能經歷了四個月的時間。另也可能是「小祥」在「鄭武公卒」八個月之後舉行,未嚴格遵循「期而小祥」的規定(2021: 109-110)。

謹按:

綜上所述,「於上三月」之「上」,可能表示「超過」(整理者;李學勤 2016)、「從前」(王瑜楨),或指「之前的」(子居 2016b)、「前」(林宏佳 138-

139)、「最多、充其量」(暮四郎 2016b: no. 14)，或代表人物「武夫人」(王永昌)、「鄭莊公」(陳偉 2021: 109-110)，或是「(三月)上旬」(羅小虎 2017: no. 57)、「停殯」(徐淵 151)之義，或讀為「堂」(易泉 2017: no. 63)。而「三月」則可能牽涉到緩葬時間、下葬時間，或是距離小祥的時間。

「於上三月」，當仍屬邊父之言，如同沈培曾指出「『久』與『三月』在時間上有關係」(49)，係補充說明一個時間範圍，另據梅廣云：「『于』用來表達時間，皆指未來，不能指當今」(306)。^[13]故「於上三月」應是對於未來時間的限定。而據文意脈絡，「上」可訓為「加」，例如《漢書·谷永杜鄴傳》：「建始、河平之際，許、班之貴，頃動前朝，熏灼四方，賞賜無量，空虛內臧，女寵至極，不可上矣。」顏師古《注》：「上猶加也」(班固 3460)。所以在「君葬而久之」之後，應不是指過去或已經拖延、超過的緩葬時間，暮四郎(黃傑)、沈培、石兆軒均將「於上」解釋為「最多」，但黃、沈二氏的「最多也只應該是三個月」，所指為緩葬的時限(常例三月而葬，再多加三個月，所以是六個月)，石說「於上三月小祥」則認為下葬時間是離小祥不到三個月(小祥是第十三個月舉辦，所以此句表示葬於第十個月)，與本文所述意涵不同。「於上三月」的解釋，蓋與緩葬時間無關，當為「再加上三個月」，就邊父所言之當下，再往後三個月的時間，是其限定未來的時間範圍。

三、「邊父規大夫」之辭的新斷讀

由以上整理，可知無論是斷讀或是解釋上，意見都相當分歧，但根據前後文的文意，本文採寬式隸定，將其斷讀為：

邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重！君葬而久之，於上三月」。小祥，大夫聚謀。

「小祥，大夫聚謀」當屬下讀，為另一段開始。而邊父規勸大夫的言論，其實皆對應前文所云：

自是期以至葬日，孺子毋敢有知焉，屬之大夫及百執事人，^[14]
皆懼，^[15]各恭其事。(104)

即「君拱而不言」對應「孺子毋敢有知焉」，「加重於大夫」對應「屬之大夫及百執事人」，「汝慎重」對應「各恭其事」，亦可輔助「邊父規大夫」之辭的斷讀。也就是邊父之言實是順著當時的局勢來說，而其言論的目的，其實是希望大夫們稍安勿躁，其言：「君（鄭莊公）拱默而不言，加重任在大夫們身上，你們當謹慎對待這重大任務啊！而君（鄭武公）下葬後已過了很久，最多也只應該再三個月！（鄭莊公就應該開始有所作為）」除了安撫緩和大夫們擔憂不安的情緒，也給予可以再通融「鄭莊公不言」的期限。「君葬而久之，於上三月」是對於前面主題的補充。於是下文「小祥，大夫聚謀」，顯然是到了小祥之日，即已經到了或超過三個月的時間，可見邊父所定「最多三個月」的時間，當是以「小祥」為標準。「小祥」除了是喪祭禮的一環，從《禮記》記載，可知「期而小祥」過後，服喪者可以「食菜果」（鄭玄 1999c: 1549）、^[16]「除首、除帶」、^[17]「居堊室，寢有席」，^[18]是對於生者在生活上之食衣住方面的輕度緩解，又《禮記·雜記下》：「三年之喪，祥而從政」（鄭玄 1999c: 1211）。彭林指出：「小祥之後，國君可以謀國政，大夫、士可以謀家事」（112）。這樣的概念，從簡文簡十四邊父言：「今君定，**𡇗**（拱）而不言」之「今君定」，表示既已過小祥之祭，即當可謂已安定下來，不應該對於政事再拱而不言，可相對應。所以也可以解釋一到了「小祥」這天，大夫們立刻齊聚而謀，請邊父直接告訴鄭莊公他們的想法，是合乎禮的作為。

結 語

本文就鄭武夫人對孺子規辭中「𡇗攸」與「門檻」再補充，以及就邊父對大夫之規辭再闡釋，結論分項如下：

一、「𡇗攸」當從整理者讀為「糾修」，然僅訓「治理」可能不夠明確，考《周禮》掌內事之官，如「內宰」、「寺人」均使用「糾」字表示「糾舉」內部之禮，又《周禮·地官·司徒》之「修法糾職，以待邦治」可見二字並舉之例，正可對應簡文之「糾修」，故將其視為兩個動詞並列，解釋為「糾舉修治」。據《周禮》，亦可見內政的秩序除需藉王后之統領，同時透過命令來糾察、修治內宮之政。

二、「門檻」一詞出現較晚，可能視為兩個字，「門」字為「寢門」之義，如鄭玄注《儀禮·聘禮》：「寢門外，朝也」。又「檻」訓為「欄杆」，除了

《楚辭》、《史記》、《漢書》亦有優旃臨檻、朱雲毀檻之例，欄檻有區分界限之用。簡文寢門（門）、欄杆（檻）均可視為內宮之物，「門檻之外」即是指朝廷。

三、「𣪠」讀為「重」，以楚簡習用從「主」之字表示「重」，「童」、「重」亦常見相通，又《清華柒·越公其事》之「大夫住」、荊州秦紙簡〈吳王夫差起師伐越〉之「大夫𣪠」均指「大夫種」，是為從主聲、從童聲同指「重」之補充。而「於上三月」是對於未來時間的限定，解釋為「再加上三個月」。

四、邊父規大夫之辭，目的是為了按耐大夫們恐懼且躁動不安的情緒，也給出最多可再通融現狀三個月的時限，就《禮記》「祥而從政」的記載，依禮制，「小祥」後才有勸告鄭莊公的條件。本文之新斷讀為：

邊父規大夫曰：「君拱而不言，加重於大夫，汝慎重！君葬而久之，於上三月」。小祥，大夫聚謀。

語譯：邊父規勸大夫們說：「君（鄭莊公）拱默而不言，加重任在大夫們身上，你們當謹慎對待這重大任務啊！而君（鄭武公）下葬後已過了很久，這樣的狀況最多也只應該再三個月！（鄭莊公就應該開始有所作為）」到了小祥，大夫們聚集而謀。

註 釋

1. 參見《清華大學藏戰國竹簡（陸）》（2016）（上海：中西書局），本文所示簡文內容均從此。
2. 其中有四本為碩士論文：郝花萍(2017)、朱忠恒(2018)、侯瑞華(2018)、白星飛(2018)，兩本為博士論文：王瑜楨 (2018)、鄭榆家(2020)。
3. 簡背有三道劃痕，雖原簡未有編號，整理者據內容及簡背劃痕排定簡序。編聯問題有二：一為簡十四及簡十五間是否有缺簡；二為簡九的位置是否該移動。整理者依據簡背劃痕，指出或缺第十五簡，而 cc（單育辰）據內容流暢，不影響前後文意，認為簡十四可直接連簡十五(cc 2016: no. 8)。暮四郎（黃傑）(2016c: no. 16)、林清源(2017)、賈連翔(59)、石兆軒(58, 74)均贊成今十八支簡當為全貌。悅園（尉侯凱）最早質疑簡九的排序(2016: no. 51)，而子居為首位提出簡九當置於簡十三及簡十四間者，若以此編聯，則禦寇當為邊父之名（子居 2016a: no. 52），後尉侯凱補述

可參看《左傳·僖公二十五年》的「屈禦寇」字子邊，連結名、字相應原則 (2017: 125; note 2)。林清源、石兆軒等學者均贊同此說，本文亦採此編聯次序。

4. 簡文寬式隸定作「區區鄭邦，望吾君，無不逞其志於吾君之君己也」(李學勤 2016: 106)，其中「逞其志」一詞於《左傳》三見，楊伯峻言：「逞其志，猶言使其心志快意，滿足其心願也(宣公十七年)」(774)。竹添光鴻云：「得其所欲曰逞(昭公二十五年)」(1675)。另參照僖公三十三年：「先軫曰：『匹夫逞志於君……』。」及成公十三年：「穆公是以不克逞志於我」。可知簡文「逞志於」後之「吾君之君己」當為得到滿足的對象，故將此句解釋為「鄭邦雖小，沒有人不滿足於我君(鄭武公)之統治自己」。以國土雖小而國人內心滿足感卻大，來增加文意對比的強烈感。
5. 陳偉最早以〈〈鄭武夫人規孺子〉初步研讀〉(陳偉 2016a)為題，對於「胡寧」、「畜」、「免」等字詞以及邊父可能為祭仲提出說法。修訂後更名為〈鄭伯克段「前傳」的歷史敘事〉(陳偉 2016b: 4)。後陳氏在前文基礎上，大幅增修內容，定名為〈鄭武夫人規孺子〉再讀〉(陳偉 2018: 69-73)，內容包含全文釋讀及十九點札記；同篇相同題目、內容亦刊載於《清華簡研究》，第四輯《紀念清華簡入藏暨清華大學出土文獻研究與保護中心成立十周年國際學術研討會論文集》(陳偉 2021: 107-112)，本文皆引用此最終版本，依發表時間先後者除外。
6. 參見蔡偉(2013)〈釋「𠂔」旨身鯨鯢〉。但於《簡帛古書通假字大系》指出蔡偉讀為「楨」(白於藍 180)。
7. 「門檻」(檻 jiàn)二字作為一詞，於先秦兩漢文獻未見，多見單獨使用，如「檻」多用作關動物的柵欄，如《莊子·天地》：「而虎豹在於囊檻」；或是欄杆，如《楚辭·東君》：「照吾檻兮扶桑。」而古有用「闔」表門限之義，如《左傳》僖公二十二年：「婦人迎送不出門，見兄弟不踰闔。」楊伯峻云：「闔音域，門限也」(399)而將「門檻」(檻 kǎn)合為一詞使用，就現存記載的材料，最初見宋代《容齋隨筆》：「蛛之結網也，……門檻及花梢竹間，則不終日，必為人與風所敗。」其他則至明代見於《今古奇觀》、《醒世恆言》、《拍案驚奇》等，如《醒世恆言》有「坐在門檻上」、《六十種曲》言「我府中門檻高，你這烏龜怎麼樣進去得」，指的是門下所設橫木。
8. 李守奎釋文將兩個「𡗗」的第一個寫作「重」，第二個寫為「𡗗」，沒有解釋(13)。李氏云：「此時眾臣中的首領是邊父，其人史書缺載。面對國君不言，重擔加身，武公不得安葬，執政大臣責任重大，邊父規戒眾大夫的首要大事是如何對待武公之葬」(12-13)。
9. 沈培：「如果按照古書所記的通例『三月而葬』的話，那麼簡文給我們展示的情況是：大夫們主持了三個月『葬月』中的政事，然後又拖延了三個月，這就是六個月。再過六個月，就到了『小祥』。這就意味著，很可能有六個月的時間，鄭國政事處於大夫不得不『主』，但主之又不合乎邊父之規勸的境地。可以想見當時的政局一定是非常尷尬的」(2018:

- 50)。沈培指出就常例為「三月而葬」，而在「於上三月」(拖延了三個月)之後，又再經過六個月才到小祥之日。
10. 翁明鵬未將兩個「𡩊」讀為同義，是唯一將前讀為「重」，後讀為「主」的說法，文中僅言及後一個讀為「主」的意涵(386-388)。
 11. 王寧(2016)、石兆軒(2018: 255)斷句相同，亦均將「君葬而久之……」屬下一段。唯兩處讀法不同，一為「君『共』(王：恭/石：拱)而不言」，一為「君『葬』(王：喪/石：葬)而久之」。林宏佳釋文僅見「君葬而久之，於上三月小祥，大夫聚謀……」為段首，另言「邊父規大夫之辭，至『汝慎重』即應已結束」(2018: 138)。文章雖未列完整釋文，當與王說、石說斷句相同。
 12. 沈培之文曾在「中國簡帛學國際論壇二〇一七·新出土戰國秦漢簡牘研究國際學術會議」上宣讀(2017)，後於《漢字漢語研究》(2018)發表，故侯瑞華云：「簡文其實可以從沈培先生讀」(116)。斷句是侯文從沈說。二者差別亦在讀法：「𡩊」(沈：主/侯：重)；「葬」(沈：喪/侯：葬)。
 13. 梅廣指出先秦漢語介詞「于」、「於」兩個字，前者是較早形式，後者是後起形式。《春秋經》只用「于」，《左傳》則兩者皆有，且次數相差不多，可見其遞嬗經過(303)。故簡文用「於」字亦符戰國時用字習慣。
 14. 關於「執事人」的斷讀，整理者斷為「執事」，將「人」屬下讀。暮四郎最早重新斷讀為「執事人」，但未解釋(2016a: no. 13)，而王寧(2016)舉《尚書·盤庚下》之「百執事之人」補充，王瑜楨則指出「執事人」見《包山》簡五十八、六十三、八十一、一百二十、一百三十一、一百三十六、一百三十七反、一百八十八、二百二十四、二百二十五、牘一反；《新蔡》乙四簡一百二十六；《上博九·靈王遂申》簡一等(四見)、《陳公治兵》簡六等(四見)；《清華壹·金縢》簡六、十、十一。應是楚國常見的行政職務崗位稱呼(146)。石兆軒從王瑜楨之說，指出雖王寧提出「百執事之人」之例，但實以《尚書·金縢》、《國語·吳語》亦見「百執事之用法」(201-202)。張宇衡(268)、林清源(2021: 6; note 19)皆從「執事人」之斷讀，本文同用作「執事人」。
 15. 「皆懼」的主語是「大夫及百執事人」，亦可參《呂氏春秋·重言》：「……高宗，天子也，即位諒闇，三年不言。卿大夫恐懼，患之……」(呂不韋 984)。可見天子三年不言，造成卿大夫的恐懼擔憂，可對應簡文此處，因非常態，故讓大夫們感到憂慮。
 16. 原句見《禮記·間傳》：「父母之喪，既虞卒哭，疏食水飲，不食菜果；期而小祥，食菜果。」見鄭玄(注)(1999c: 1549)。
 17. 原句見《禮記·間傳》：「期而小祥，練冠緦緣，要經不除，男子除乎首，婦人除乎帶」(鄭玄 1999c: 1550)。《釋名·釋喪制》：「期而小祥，亦祭名也。孝子除首服，服練冠也」(劉熙 2008: 300)。
 18. 原句見《禮記·間傳》：「父母之喪，既虞卒哭，柱楣翦屏，芻蕘不納；期而小祥，居堊室，寢有席」。見鄭玄(1999c: 1549)。

徵引文獻

安徽大學漢字發展與應用研究中心(編)(2022)《安徽大學藏戰國竹簡(二)》。

黃德寬、徐在國(主編)(上海:中西書局)。

白星飛(2018)《出土文獻鄭國史料集釋(上)(下)》(原論文名稱:《出土文獻所見鄭國史料材料整理與研究》)。碩士論文,曲阜師範大學歷史文化學院(新北市:花木蘭文化事業有限公司)。古典文獻研究輯刊 二七編,第十~十一冊。

白於藍(編著)(2017)《簡帛古書通假字大系》(福州市:福建人民出版社)。

班固(1962)《漢書》(全十二冊)。顏師古(注)(北京:中華書局)。

班固(1962a)〈楊胡朱梅雲傳 第三十七・朱雲傳〉。班固 1962,第六十七卷:2915-2916。

班固(1962b)〈谷永杜鄴傳 第五十五・谷永傳〉。班固 1962,第八十五卷:3460。

蔡偉(2013)〈釋「百」旨身鯨鰈〉。《學者文庫》,16 Jan.,復旦大學出土文獻與古文字研究中心(www.fdgwz.org.cn/Web/Show/1993)。

陳偉(2016a)〈〈鄭武夫人規孺子〉初步研讀〉。《清華大學藏戰國竹簡(陸)》成果發布會。清華大學出土文獻研究與保護中心、出土文獻與中國古代文明研究協同創新中心。清華大學主樓。16 Apr.。論文發表。

陳偉(2016b)〈鄭伯克段「前傳」的歷史敘事〉。《中國社會科學報》,30 May:4。

陳偉(2018)〈〈鄭武夫人規孺子〉再讀〉。《紀念清華簡入藏暨清華大學出土文獻研究與保護中心成立十周年國際學術研討會論文集》,69-73。北京清華大學出土文獻研究與保護中心。17-18 Nov.。論文發表。

陳偉(2021)〈〈鄭武夫人規孺子〉再讀〉。黃德寬(主編);清華大學出土文獻研究與保護中心(編):《清華簡研究:紀念清華簡入藏暨清華大學出土文獻研究與保護中心成立十周年國際學術研討會論文集》,第四輯(上海:中西書局),107-112。

ee [單育辰](2016)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》,17 Apr.,武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14363)。

范曄(著)(1973)〈楊李翟應霍爰徐列傳 第三十八・爰延傳〉。《後漢書》(全十二冊),卷四十八。李賢等(注)(北京:中華書局),1618。

郝花萍(2017)《《清華大學藏戰國竹簡(陸)》鄭國三篇集釋》。未出版碩士論文,西南大學中國古典文獻學。

洪興祖(1983)《楚辭補注》(北京:中華書局)。

- 侯瑞華(2018)《清華簡〈鄭武夫人規孺子〉集釋與相關問題研究》。未出版碩士論文，浙江大學中國古典文獻學。
- 賈連翔(2018)〈清華簡〈鄭武夫人規孺子〉篇的再編連與復原〉。《文獻》no. 3 (May): 54-59。
- 李守奎(2016)〈〈鄭武夫人規孺子〉中的喪禮用語與相關的禮制問題〉。《中國史研究》no. 1: 11-18。
- 李學勤(主編)(2011)《清華大學藏戰國竹簡(貳)》。清華大學出土文獻研究與保護中心(編)(上海:中西書局)。
- 李學勤(主編)(2012)《清華大學藏戰國竹簡(參)》。清華大學出土文獻研究與保護中心(編)(上海:中西書局)。
- 李學勤(主編)(2015)《清華大學藏戰國竹簡(伍)》。清華大學出土文獻研究與保護中心(編)(上海:中西書局)。
- 李學勤(主編)(2016)《清華大學藏戰國竹簡(陸)》。清華大學出土文獻研究與保護中心(編)(上海:中西書局)。
- 李學勤(主編)(2017)《清華大學藏戰國竹簡(柒)》。清華大學出土文獻研究與保護中心(編)(上海:中西書局)。
- 李亦鵬(2021)〈讀清華簡札記五則〉。《輔大中研所學刊》no. 42 (Nov.): 151-162。
- 林宏佳(2018)〈〈鄭武夫人規孺子〉補探〉。中山大學古文字研究所、出土文獻與中國古代文明研究協同創新中心、中山大學中國語言文學系(編);田煒(主編):《文字·文獻·文明:第七屆出土文獻青年學者論壇暨國際學術研討會論文集》,130-147。
- 林清源(2017)〈〈清華陸·鄭武夫人規孺子〉通釋〉。古代中國研究青年學者研習會(五十四)——中臺灣場。中興大學歷史系、古代中國研究青年學者研習會。國立中興大學人文大樓。21 Oct.。論文發表。
- 林清源(2020)〈清華簡(陸)〈鄭武夫人規孺子〉武姜規勸辭考釋〉。《臺大中文學報》no. 70 (Sept.): 1-52。
- 林清源(2021)〈清華簡(陸)〈鄭武夫人規孺子〉邊父規勸辭考釋〉。《臺大中文學報》no. 74 (Sept.): 1-48。
- 劉偉濤(2016)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》,6 May, 武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14676)。
- 劉熙(著)(2008)〈釋喪制 第二十七〉。《釋名疏證補》,第八卷。畢沅(疏證);王先謙(補);祝敏徹、孫玉文(點校)(北京:中華書局),300。
- 呂不韋(著)(2006)〈審應覽·重言〉《呂氏春秋新校釋》(上下冊)。陳奇猷(校釋)(上海:上海古籍出版社),984。

- 羅濤(2020)〈清華簡六〈鄭武夫人規孺子〉札記〉。中國文字學會《中國文字學報》編輯部(編):《中國文字學報》,第十輯(上海:商務印書館),79-89。
- 羅小虎[羅濤](2017)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》, 19 June, 武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=15761)。
- 馬承源(主編)(2004)《上海博物館藏戰國楚竹書(四)》(上海:上海古籍出版社)。
- 馬承源(主編)(2012)《上海博物館藏戰國楚竹書(九)》(上海:上海古籍出版社)。
- 梅廣(2019)《上古漢語語法綱要》(臺北:三民書局)。
- 暮四郎[黃傑](2016a)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》, 18 Apr., 武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14388)。
- 暮四郎[黃傑](2016b)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》, 18 Apr., 武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14389)。
- 暮四郎[黃傑](2016c)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》, 18 Apr., 武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14396)。
- 彭林(2003)〈安魂之祭:士虞禮〉。《文史知識》no. 9 (Sept.): 101-112。
- 沈培(2017)〈清華簡〈鄭武夫人規孺子〉校讀四則〉。中國簡帛學國際論壇二〇一七・新出土戰國秦漢簡牘研究國際學術會議。香港中文大學歷史系中國歷史研究中心、武漢大學簡帛研究中心、韓國國立慶北大學歷史系。武漢大學珞珈山莊。10 Oct.。論文發表。
- 沈培(2018)〈清華簡〈鄭武夫人規孺子〉校讀五則〉。《漢字漢語研究》no. 4 (Dec.) [4]: 38-55。
- 石兆軒(2018)《清華六〈鄭武夫人規孺子〉研究》。未出版碩士論文,國立臺灣大學中國文學系。
- 司馬遷(1959)〈滑稽列傳 第六十六・優聘〉。《史記》(全十冊),第一百二十六卷(北京:中華書局),3203。
- 竹添光鴻[竹添 進一郎](1998)《左氏會箋》(上下冊)(臺北:天工書局)。
- 王寧(2016)〈清華簡六〈鄭武夫人規孺子〉寬式文本校讀〉。《學者文庫》, 1 May, 復旦大學出土文獻與古文字研究中心 (fdgwz.org.cn/Web/Show/2784)。

- 王永昌(2016)〈清華簡研究二題〉。《延安大學學報(社會科學版)》38.5 (Oct.): 82-84。
- 王瑜楨(2018)《清華大學藏戰國竹簡(陸)》鄭國史料三篇研究。未出版博士論文，國立臺灣師範大學國文學系。
- 翁明鵬(2018)〈清華簡〈鄭武夫人規孺子〉字詞小札〉。陳偉武(主編):《古文字論壇:陳煒湛教授八十慶壽專號》，第三輯(上海:中西書局)，381-388。
- 許慎(著)(1963)《說文解字·木部》(上下冊)，卷七。徐鉉(校定)(北京:中華書局)。
- 徐淵(2020)〈清華簡〈鄭武夫人規孺子〉篇涉禮字詞考釋〉。彭林(主編):《中國經學》，第二十七輯(桂林:廣西師範大學出版社)，147-154。
- 楊伯峻(編著)(1991)《春秋左傳注》(上下冊)(高雄:復文書局)。
- 易泉[何有祖](2016)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》，17 Apr.，武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14301)。
- 易泉[何有祖](2017)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》，14 Aug.，武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=15840)。
- 尉侯凱(2017)〈讀清華簡六札記(五則)〉。清華大學出土文獻與中國古代文明研究中心(編);李學勤(主編):《出土文獻》，第十輯(上海:中西書局)，124-129。
- 悅園[尉侯凱](2016)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》，30 May，武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14739)。
- 張崇禮(2018)〈清華簡〈鄭武夫人規孺子〉考釋〉。《學者文庫》，17 Oct.，復旦大學出土文獻與古文字研究中心(www.fdgwz.org.cn/Web/Show/4306)。
- 張宇衛(2020)〈〈清華六·鄭武夫人規孺子〉札記〉。《政大中文學報》no. 33 (Jun.): 249-288。
- 趙曉斌(2021)〈荊州棗紙簡〈吳王夫差起師伐越〉與清華簡〈越公其事〉〉。《清華戰國楚簡國際學術研討會論文集》。清華戰國楚簡國際學術研討會。清華大學出土文獻研究與保護中心。清華大學蒙民偉人文樓。19-20 Nov.。論文發表。
- 鄭玄(注)(1999a)《周禮注疏》。《十三經注疏》(廿一冊)。賈公彥(疏)(北京:北京大學出版社)。

- 鄭玄（注）（1999b）《儀禮注疏》。《十三經注疏》（廿一冊）。賈公彥（疏）（北京：北京大學出版社）。
- 鄭玄（注）（1999c）《禮記正義》。《十三經注疏》（廿一冊）。孔穎達等（正義）（北京：北京大學出版社）。
- 鄭榆家(2020)《清華簡中鄭國事類簡集釋及其相關問題研究》。已出版博士論文，國立東華大學中國語文學系。
- 朱忠恒(2018)《〈清華大學藏戰國竹簡（陸）〉集釋》。未出版碩士論文，武漢大學歷史文獻學。
- 子居(2016a)〈清華六〈鄭武夫人規孺子〉初讀〉。《簡帛論壇》，31 May，武漢大學簡帛研究中心(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14740)。
- 子居(2016b)〈清華簡〈鄭武夫人規孺子〉解析〉。《中國先秦史網站》，7 June，Blogger (xianqinshi.blogspot.com/2017/09/blog-post_24.html)。

WORKS CITED

- An Hui Daxue hanzi fazhan yu yingyong yanjiu zhongxin (Research Center for the Study and Application of Chinese Characters of Anhui University) (ed.) (2022) *Anhui Daxue cang Zhanguo zhujian [Bamboo slips of warring states collected by Anhui University]*, vol. 2. Ed. Huang De-Kuan and Xu Zai-Guo (Shanghai: Zhongxi Book Company).
- Bai Xing-Fei (2018) *Chutu wenxian Zhengguo shiliao jishi [Compilation and Study of Historical Materials on the State of Zheng in Excavated Documents]*. “Chu tu Wenxian suojian Zhengguo shi cailiao zhengli yu yanjiu” [“Arrangement and Research of Historical Materials of the State Zheng Seen in the Unearthed Documents”] [2018]. MA Thesis Qufu Normal University (New Taipei: Huamulan Culture Press).
- Bai Yu-Lan(ed.) (2017) *Jianbo Gushu Tongjiazi Daxi [Compilation of Homophones in Bamboo and Silk Texts]* (Fuzhou: Fujian People’s Publishing House).
- Ban Gu (1962) *Hanshu [The Book of Han]*. Annot. Yan Shi-Gu (Beijing: Zhonghua Book Company).
- Ban Gu (1962a) “Yang Hu Zhu Mei Yun chuan di sanshiqi: Zhuyun chuan” [“Biography of Yang, Hu, Zhu, Mei, Yun no. 37: Zhuyun chuan”]. Ban Gu 1962, vol. 67: 2915-2916.
- Ban Gu (1962b) “Gu Yong Du Ye chuan. di wushiwu: Gu Yong chuan” [“Biography of Gu Yong and Du Ye no. 55: Biography of Gu Yong”]. Ban Gu 1962, vol. 67: 3460.

- Cai Wei (2013) “Shi ‘Shou juzhi. shen mingcuo’” [“The hands are bent and cannot be stretched, and the skin is as rough as fish scale”]. *Xuezheng Wenku* [Scholarly Library], 16 Jan., Center for Research on Chinese Excavated Classics and Palaeography, Fudan University (www.fdgwz.org.cn/Web/Show/1993).
- Chen Wei (2016a) “Zheng Wu furen gui ruzi’ chubu yandu” [“A preliminary study of ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. Conference on the Publication of the *Warring States Bamboo Slips in the Qing Hua University Collection* (pt. 6). Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University, Collaborative Innovation Center for the Study of Unearthed Documents and Ancient Chinese Civilization. General Building, Qing Hua University. 16 Apr. paper presentation.
- Chen Wei (2016b) “Zhengbo ke Duan ‘qian chuan’ de lishi xushi” [“The historical narrative of ‘The Earl of Zheng Defeated Tuan at Yan’”]. *Chinese Social Sciences Today*, 30 May: 4.
- Chen Wei (2018) “Zheng Wu furen gui ruzi’ zaidu” [“Re-reading ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. *Jinian Qing Hua jian rucang ji Qing Hua daxue chutu wenxian yanjiu yu baohu zhongxin chengli shi zhounian guoji xueshu yantaohui* [Proceedings of the International Symposium Commemorating the 10th Anniversary of the Qing Hua Bamboo Slips Collection and the Establishment of the Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University], 69-73. Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University, Beijing. 17-18 Nov. paper presentation.
- Chen Wei (2021) “Zheng Wu furen gui ruzi’ zaidu” [“Re-reading ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. Huang De-Kuan (chief ed.); Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University (ed.): *Qing Hua jian yanjiu: Jinian Qing Hua jian rucang ji Qing Hua daxue chutu wenxian yanjiu yu baohu zhongxin chengli shi zhounian guoji xueshu yantaohui* [Proceedings of the International Symposium Commemorating the 10th Anniversary of the Qing Hua Bamboo Slips Collection and the Establishment of the Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University], vol. 4 (Shanghai: Zhongxi Book Company), 107-112.
- ee [Shan Yu-Chen] (2016) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (Forum on Bamboo and Silk Manuscripts), 17 Apr., Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14363).
- Fan Ye (1973) “Yang Li Zhai Ying Huo Yuan Xu liezhuan. di sanshiba. Yuanyan chuan” [“Biographies of Yang, Li, Zhai, Ying, Huo, Yuan, and Xu, no. 38: Biography of Yuan Yan”]. *Hou Hanshu* [Book of the Later Han], vol. 48. Li Xian et al. (annot.) (Beijing: Zhonghua Book Company), 1618.

- Hao Hua-Ping (2017) “*Qinghua Daxue cang Zhanguo zhujian (lu) Zhengguo San Pian Ji Shi*” [“Collected Interpretations of the Three Zheng State Texts in Tsinghua University Collection of Warring States Bamboo Slips (VI)”]. MA Thesis Southwest University.
- Hong Xing-Zu (1983) *Chuci Buzhu* [Supplementary Annotations to the Songs of Chu] (Beijing: Zhonghua Book Company).
- Hou Ruihua (2018) “Qing Hua Jian ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ ji shi yu xiangguan wenti yanjiu” (“The Variorum of ‘The Zheng Wu furen gui ruzi’ and the Study of Some Concerning Items”). MA thesis Zhejiang University.
- Jia Lian-Xiang (2018) “Qing Hua Jian ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ pian de zai bianlian yu fuyuan” (“Restore the Original Appearance of Bamboo Manuscript ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ Collected in Qing Hua”). *The Documatation*, no. 3 (May): 54-59.
- Li Shou-Kui (2016) “‘Zheng Wu furen gui ruzi’ zhong de sangli yongyu yu xiangguan de lizhi wenti” [“Funeral Rites Terms and Related Ritual Systems in ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. *Journal of Chinese Historical Studies*, no. 1: 11-18.
- Li Xue-Qin (chief ed.) (2011) *Qing Hua daxue cang Zhanguo zhu jian er* [The Qing Hua University Warring States Bamboo Manuscripts, vol. 2]. Ed. Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University (Shanghai: Zhongxi Book Company).
- Li Xue-Qin (chief ed.) (2012) *Qing Hua daxue cang Zhanguo zhu jian san* [The Qing Hua University Warring States Bamboo Manuscripts, vol. 3]. Ed. Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University (Shanghai: Zhongxi Book Company).
- Li Xue-Qin (chief ed.) (2015) *Qing Hua daxue cang Zhanguo zhu jian wu* [The Qing Hua University Warring States Bamboo Manuscripts, vol. 5]. Ed. Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University (Shanghai: Zhongxi Book Company).
- Li Xue-Qin (chief ed.) (2016) *Qing Hua daxue cang Zhanguo zhu jian liu* [The Qing Hua University Warring States Bamboo Manuscripts, vol. 6]. Ed. Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University (Shanghai: Zhongxi Book Company).
- Li Xue-Qin (chief ed.) (2017) *Qing Hua daxue cang Zhanguo zhu jian qi* [The Qing Hua University Warring States Bamboo Manuscripts, vol. 7]. Ed. Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University (Shanghai: Zhongxi Book Company).
- Li Yi-Peng (2021) “Du Qing Hua jian zhaji wuze” (“Five Reading Notes on the Qing Hua University Manuscript”). *Journal of the Graduate Institute, Chinese Literature Department of Fu Jen Catholic University*, no. 42 (Nov.): 151-162.

- Lin Hong-Jia (2018) “‘Zheng Wu furen gui ruzi’ butan” [“Further Investigation of ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. *Zhongshan daxue guwenzi yanjiusuo* [Institute of Ancient Chinese Characters, Sun Yat-sen University], *Chutu wenxian yu Zhongguo gudai wenming yanjiu xietong chuangxin zhongxin* [Collaborative Innovation Center for the Study of Unearthed Documents and Ancient Chinese Civilization] (eds.); Tian Wei (chief ed.): *Wenzi. wenxian. wenming: Diqijie chutu wenxian qingnian xuezhe luntan ji guoji xueshu yantaohui lunwenji* [Characters, Documents, and Civilization: Proceedings of the Seventh Forum for Young Scholars on Excavated Documents and International Academic Symposium], 128-149.
- Lin Qing-Yuan (2017) “‘Qinghua lu Zheng Wu furen guiruzi’ tongshi” [“Comprehensive Interpretation of ‘Qinghua lu Zheng Wu furen guiruzi’”]. *Gudai Zhongguo yanjiu qingnian xuezhe yanxihui* (54)—zong Taiwan chang [Seminar for Young Scholars in Ancient China Studies-Fifty-four-central Taiwan]. Dept. of History, National Chung Hsing University, and Seminar for Young Scholars in Ancient China Studies. Humanities Building, NCHU, 21 Oct. paper presentation.
- Lin Qing-Yuan (2020) “Qing Hua jian ‘lu’ ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ Wujiang guiquan ci kaoshi” [“Textual Analysis of the Persuasive Speech by Wu Jiang in Qing Hua Bamboo Slips (VI) ‘Zheng Wu Furen gui ruzi’”]. *Bulletin of the Dept. of Chinese Literature, National Taiwan University*, no. 70 (Sept.): 1-52.
- Lin Qing-Yuan (2021) “Qing Hua jian ‘lu’ ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ Bianfu guiquan ci kaoshi” [“Textual Analysis of the Persuasive Speech by Bian Fu in Qing Hua Bamboo Slips (VI) ‘Zheng Wu Furen gui ruzi’”]. *Bulletin of the Dept. of Chinese Literature, National Taiwan University*, no. 74 (Sept.): 1-48.
- Liu Wei-Xi (2016) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (Forum on Bamboo and Silk Manuscripts), 6 May, Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University) (www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14676).
- Liu Xi (2008) “Shi sang zhi. di ershi qi” [“Explanations of Funeral System, no. 27”]. Bi Yuan (annot.); Wang Xian-Qian (comment.); Zhu Min-Che, Sun Yu-Wen (ed.): *Shiming shuzheng bu* [Explanation of Names and Objects with Annotations and Supplements], vol. 8 (Beijing: Zhonghua Book Company), 300.
- Lü Bu-Wei (2006) “Shenyang lan: Zhongyan” [“Examining responses: On valuing speech”]. *Lu Shi Chunqiu xin jiao shi* [Master Lu’s Spring and Autumn Annals: With Annotations and Explanations]. Collat. Chen Qi-You (Shanghai: Shanghai Ancient Books Publishing House), 984.

- Luo Tao (2020) “Qing hua jian liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ zha ji” [“Notes on ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ in Qing Hua Bamboo Slips VI”]. Chinese Philology Society, *Journal of Chinese Philology* (ed.): *Journal of Chinese Philology*, vol. 10 (Shanghai: Commercial Press), 79-89.
- Luo Xiao-Hu [Luo Tao] (2017) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (*Forum on Bamboo and Silk Manuscripts*), 19 June Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=15761).
- Ma Cheng-Yuan (ed.) (2004) *Shanghai Bowuguan cang Zhanguo Chu Zhushu* (IV) [*Shanghai Museum Collection of Warring States Chu Bamboo Slips*] (Shanghai: Shanghai Ancient Books Publishing House).
- Ma Chengyuan (ed.) (2012) *Shanghai Bowuguan cang Zhanguo Chu Zhushu* (IX) [*Shanghai Museum Collection of Warring States Chu Bamboo Slips*] (Shanghai: Shanghai Ancient Books Publishing House).
- Mei Guang (2019) *Shanggu Hanyu Yufa Gangyao* [*An Outline of Classical Chinese Grammar*] (Taipei: Sanmin Book Co.).
- Mu Si-Lang [Huang Jie] (2016a) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (*Forum on Bamboo and Silk Manuscripts*), 18 Apr. Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14388).
- Mu Si-Lang [Huang Jie] (2016b) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (*Forum on Bamboo and Silk Manuscripts*), 18 Apr. Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14389).
- Mu Si-Lang [Huang Jie] (2016c) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (*Forum on Bamboo and Silk Manuscripts*), 18 Apr. Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14396).
- Peng Lin (2003) “An hun zhi ji: Shi yu li” [“The Ritual of Pacifying the Soul: The ‘Shi Yu’ Ceremony”]. *Chinese Literature and History*, no. 9 (Sept.): 101-112.
- Shen Pei (2017) “Qing Hua jian ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ jiaodusi ze” [“Four pieces of proofreading from ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. International Forum on

- Chinese Bamboo and Silk Manuscripts 2017: International Academic Conference on the Study of Newly Excavated Warring States, Qin and Han Bamboo Slips. Centre for Chinese History, Dept. of History, Chinese University of Hong Kong, Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University, Dept. of History, Kyungpook National University, South Korea, Wuhan University Luojia Villa, 10 Oct. paper presentation.
- Shen Pei (2018) “Qing Hua jian ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ jiaodu wuze” (“Five Proofreading Notes on ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ in Qing Hua Bamboo Slips”). *The Study of Chinese Characters and Language*, no. 4 (Dec.) [4]: 38-55.
- Shi Zhao-Xuan (2018) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ yanjiu” (“A Study of ‘Duchess Wu of Zheng Admonish the Heir’ in *Chu Bamboo Slips of the Warring State Period Collected in Qing Hua University*, vol. 6”). MA Thesis National Taiwan University.
- Sima Qian (1959) “Guji liezhuan di liushi liu. Youdan.” *Shiji [Records of the Grand Historian]*, vol. 126 (Beijing: Zhonghua Book Company), 3203.
- Takezoe Mitsuhiro [Takezoe Shinichirō] (1998) *Zuoshi Huijian [Collected Annotations on the Zuo Tradition]* (Taipei: Tiangong Bookstore).
- Wang Ning (2016) “Qing Hua jian liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’” [“Collation and Interpretation of the Broad Text of Qing Hua Bamboo Slips VI ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. *Xuezheng Wenku [Scholarly Library]*, 1 May, Center for Research on Chinese Excavated Classics and Palaeography, Fudan University (fdgwz.org.cn/Web/Show/2784).
- Wang Yong-Chang (2016) “Qing Hua Jian yanjiu erti” (“Two Questions about Textual Research of Qing Hua Bamboo Slips”). *Journal of Yan'an University (Social Sciences Edition)* 38.5 (Oct.): 82-84.
- Wang Yu-Zhen (2018) “*Qing Hua daxue cang Zhanguo zhujian ‘lu’ Zhengguo shiliao sanpian yan jiu*” [“A Study on the Three Historical Texts of Zheng State in *Qing Hua University Collection of Warring States Bamboo Slips* (vol. 6)”]. Diss. National Taiwan Normal University.
- Weng Ming-Peng (2018) “Qing Hua jian ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ zici xiaozha” [“Notes on Words and Phrases in the Qinghua Bamboo Slips ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. Chen Wei-Wu (ed.): *Paleography Forum*, vol. 3 (Shanghai: Zhongxi Book Company), 381-388.
- Xu Shen (1963) *Shuowen Jiezi. mubu [Analyses and explanations of the structure, meanings, and origins of Chinese characters. Radical tree]*, vol. 7. Xu Xuan (ed.) (Beijing: Zhonghua Book Company).
- Xu Yuan (2020) “Textual Analysis of Ritual Terms in Qing Hua Bamboo Slips ‘Zheng Wu furen gui ru zi.’” Peng Lin (ed.): *Chinese Classical Studies*, vol. 27 (Guilin: Guangxi Normal University Press), 147-154.

- Yang Bo-Jun (ed.) (1991) *Chunqiu Zuozhuan zhu* [Commentary on the Zuo Tradition of the Spring and Autumn Annals] (Kaohsiung: Fuwen Bookstore).
- Yi Quan [He You-Zu](2016) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (Forum on Bamboo and Silk Manuscripts), 17 Apr., Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14301).
- Yi Quan [He You-Zu] (2017) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (Forum on Bamboo and Silk Manuscripts), 14 Aug., Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=15840).
- Yu Hou-Kai (2017) “Du Qing Hua jian liu zhaji ‘wuze’” (“Five Notes on Reading Qing Hua Bamboo Slips VI”). Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University (ed.); Li Xue-Qin (chief ed.): *Unearthed Literature*, vol. 10 (Shanghai: Zhongxi Book Company), 124-129.
- Yue Yuan [Yu Hou-Kai] (2016) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ru zi’”]. *Jianbo luntan* (Forum on Bamboo and Silk Manuscripts), 30 May, Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University)(www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14739).
- Zhang Chong-Li (2018) “Qing Hua jian ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ kao shi” [“Textual Analysis of Qing Hua Bamboo Slips ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. *Xuezhe Wenku* [Scholarly Library], 17 Oct., Center for Research on Chinese Excavated Classics and Palaeography, Fudan University (www.fdgwz.org.cn/Web/Show/4306).
- Zhang Yu-Wei (2020) “‘Qing Hua liu: Zheng Wu furen gui ruzi’ zha ji” (“Research on the ‘Qing Hua Bamboo Slips VI: Madam Wu-Jiang Plans for Her Son’”). *Bulletin of the Dept. of Chinese Literature, National Chengchi University*, no. 33 (Jun.): 249-288.
- Zhao Xiao-Bin (2021) “Jingzhou zaozhi jian ‘Wu wang Fuchai qishi fa Yue’ yu Qing Hua jian ‘Yue gong qishi’” [“The Jingzhou Date Paper Bamboo Slips, ‘King Fuchai of Wu Leads His Army to Attack Yue’ and the Qinghua Bamboo Slips, ‘The Affair of the Duke of Yue’”]. *Qing Hua Zhanguo Chu jian guoji xueshu yantaohui lunwenji* [Proceedings of Qing Hua University International Academic Symposium on Chu Bamboo Slips from the Warring States Period]. Qing Hua University International Academic Symposium on the Warring States

- Period Chu Bamboo Slips. Research and Conservation Center for Unearthed Texts, Qing Hua University. Mong Man Wai Building, Qing Hua University. 19-20 Nov. paper presentation.
- Zheng Xuan (annot.) (1999a) *Zhouli zhushu* [*Rites of Zhou with commentary and subcommentary*]. *Shisan Jing zhu shu* [*Commentaries on the thirteen classics*]. Jia Gon-Yan (comment.) (Beijing: Peking University Press).
- Zheng Xuan (annot.) (1999b) *Yili zhushu* [*Ceremonial Rites of Zhou with commentary and subcommentary*]. *Shisan Jing zhu shu* [*Commentaries on the thirteen classics*]. Jia Gon-Yan (comment.) (Beijing: Peking University Press).
- Zheng Xuan (annot.) (1999c) *Liji zhengyi* [*The Book of Rites: With Commentaries and Explanations*]. *Shisan Jing zhu shu* [*Commentaries on the thirteen classics*]. Kong Ying-Da et al. (comment.) (Beijing: Peking University Press).
- Zheng Yu-Jia (2020) *Qing Hua jian zhong Zhengguoshi lei jian jishi ji qi xiang guan wenti yanjiu* (*The Study of Related Problems and the Collection of Explanations of Qing Bamboo Slips about Zheng State*). Diss. National Dong Hwa University. (New Taipei: Huamulan Culture Press)[2022].
- Zhu Zhong-Heng(2018) “‘Qing Hua Daxue cang Zhanguo zhujian lu’ ji shi” (“Collected Annotations on ‘Qing Hua Bamboo Slips [vol. 6]’”). MA Thesis Wuhan University.
- Ziju (2016a) “Qing Hua liu ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ chudu” [“Initial Reading of Qing Hua Bamboo Slips VI: ‘Zheng Wu Fu Ren gui ruzi’”]. *Jianbo luntan* (*Forum on Bamboo and Silk Manuscripts*), 31 May, Wu Han daxue jianbo yanjiu zhongxin (Center of Bamboo Silk Manuscript of Wuhan University) (www.bsm.org.cn/forum/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=3345&pid=14740).
- Ziju (2016b) “Qing Hua jian ‘Zheng Wu furen gui ruzi’ jie xi” [“Analysis of Qing Hua Bamboo Slips ‘Zheng Wu furen gui ruzi’”]. *China Pre-Qin History Network*, 7 June, Blogger(xianqinshi.blogspot.com/2017/09/blog-post_24.html).

A Study of “Zheng Wu Fu Ren gui ruzi” Collected in *Tsinghua Bamboo Slips VI*

CHIEN Hsin-Yi

National Taiwan Ocean University

ABSTRACT

This article aims to explore the meaning of the two words “Ji You” (攸攸) and “Men Jian” (門檻) mentioned by Zheng Wu Fu Ren, and the punctuation and meaning of “Bian Fu gui da fu ci” in “Zheng Wu Fu Ren gui ru zi.” “Ji You” (攸攸) is pronounced to be “Jiu Xiu” (糾修) and means “correct and amend.” It corresponds to the two words “amend” (修) and “correct” (糾) in “amend (修) the law and correct (糾) the officials in preparation for the rule of the country” cited from the classic work *Zhou Li*. “Men Jian” (門檻) is not a single word. The first character refers to “Bedroom Gate,” as seen in *Yi Li*. The second character refers to railings, according to *Chu Ci*, *Shi Ji*, and *Han Shu*. Accordingly, we know that both the inner palace and the imperial court had thresholds. “Men Jian Zhi Wai” refers to the outside of the bedroom door and railing of the inner palace, that is, the imperial court. Moreover, this study proposes a new punctuation of Bian Fu’s talk. Bian Fu’s words are actually to pacify the officials, urging restraint. The phrase “in the last three months” is used as a response to for Zheng Zhuang Gong’s silence, with “Xiao Xiang” as the last resort. As in *Li Ji*, “during the three years of mourning, Xiang entered politics.” Therefore, right after Xiaoxiang, the officials all gathered together and couldn’t bear it anymore. The text thus demonstrates coherence.

KEYWORDS: “Zheng Wu Fu Ren gui ru zi,” Ji You, Men Jian, Bian Fu gui da fu’s words